



mitteilungen

Nr. 23 | 19. Dezember 2019

TIEFBAU UND STRASSENPROJEKTE

Der Bereich Unterhalt und Werke der Gemeinde Au hat in diesem Jahr viele Projekte in Angriff genommen und erfolgreich umgesetzt. Auch im kommenden Jahr wird die Infrastruktur weiter erneuert und ausgebaut.

Das grösste und für alle Einwohnerinnen und Einwohner von Au und Heerbrugg sicherlich präsenteste Projekt war die Neugestaltung des Kirchwegs, Au, vom Gemeindehaus bis zur Walzenhauserstrasse. Im Zuge der Zentrumsplanung wurde diese erste Etappe erfolgreich umgesetzt. Wo bis vor kurzem noch verschiedene Arten von Betonverbundsteinen verbaut waren, ist ein breiter Weg aus Asphalt, ein Rand aus Wildpflasterung und ein Chausseestreifen entstanden, in welchem die neu gepflanzten Bäume stehen.

Ihren ersten Einsatz hat die neue Allee auch schon hinter sich gebracht. Am Auer Adventsmaart hat sich der neu geschaffene Platz bereits bewährt. Auch künftig soll der neu gestaltete Kirchweg bei ähnlichen Anlässen genutzt werden. «Im Frühling, spätestens Anfang Sommer, wird noch der Deckbelag eingebaut und somit sind die Arbeiten komplett abgeschlossen», sagt Projektleiter Ruedi Engeli.



Der neu gestaltete Kirchweg.

Sanierungsarbeiten abgeschlossen

Bei der Kreuzung Walzenhauserstrasse – Teuchelgasse, Au, wurde die Mittelinsel abgebrochen. Dadurch konnte das Trottoir in die Linienführung integriert und der Sicherheitsaspekt für die Fussgänger massiv verbessert werden.

Ein weiteres, grösseres Projekt war die Sanierung der Nollenhornstrasse. Auf 280 Metern wurden neue Randabschlüsse und Asphalt eingebaut. In diesem Zuge wurden auch alle Werkleitungen saniert, die bereits über 60 Jahre alt waren. Zudem sind nun alle Kandelaber neu mit LED-Lampen ausgerüstet. «Im Sommer 2020 werden dann die Arbeiten mit dem Einbau des Deckbelages und der Erstellung von Verkehrsinseln, die zur Verkehrsberuhigung führen, abgeschlossen», erklärt Daniel Hutter, Bereichsleiter Unterhalt und Werke.



Die neue Strassenführung an der Walzenhauserstrasse (Foto links) und die frisch sanierte Nollenhornstrasse (Foto rechts).

Ausblick auf das Jahr 2020

Auch im kommenden Jahr stehen für den Bereich Unterhalt und Werke einige grosse Projekte an. In Au sollen im Jahr 2020 der Blumenweg, die Dickenastrasse und Alpsteinstrasse sowie in Heerbrugg die Dammstrasse komplett saniert werden. Das heisst, dass neben den Werkleitungen (Wasser, Elektrizität und Kanalisation) auch der Belag erneuert wird. Abhängig von der Baubewilligung ist zudem der Ausbau der Infrastruktur für die Überbauung Erlen, Heerbrugg, geplant. «Hinzu kommen noch diverse Projekte, welche wir wegen Verzögerungen im Jahr 2019 noch nicht umsetzen konnten», sagt Daniel Hutter.

Projektleiter Ruedi Engeli treibt derweil den Ausbau des Unterflursystems voran. Die Gemeinde Au hat in diesem Jahr an der Weesstrasse, Au, und der Rietstrasse, Heerbrugg, zwei Unterflurcontainer für die Öffentlichkeit erstellt. «In den kommenden Jahren möchten wir flächendeckend solche Abfallsammelstellen errichten, damit die Abfallsäcke nicht mehr am Strassenrand deponiert werden», erklärt Ruedi Engeli.

FROHE WEIHNACHTEN

Der Gemeinderat und das Personal der Politischen Gemeinde Au wünschen allen Einwohnerinnen und Einwohnern ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Jahr 2020.

GEMEINDERAT

Gespräch mit der IG Au-Heerbrugg

Der Gemeinderat führte, wie angeboten, mit den Vertretern der IG Au-Heerbrugg am 16. Dezember 2019 ein eineinhalbstündiges Gespräch. Beide Seiten brachten dabei ihre Sicht der Dinge ein. Die IG-Mitglieder äusserten ihr Unverständnis zu einzelnen Themen. Der Gemeinderat hörte ihre Anliegen an und legte als Kollegialbehörde seine Beurteilung zum jeweiligen Sachverhalt dar. Aus Gründen der Vertraulichkeit und des Persönlichkeitsschutzes konnten allerdings nicht alle Punkte detailliert erläutert werden. Der Gemeinderat verzichtete zudem auch, auf persönliche Vorwürfe einzugehen. Kritik an Behörden und ihren Vertretern ist Teil der Demokratie. Der Gemeinderat anerkennt dies und steht deshalb für sachlich geführte und klärende Gespräche in der Regel auch zur Verfügung.

ÖFFNUNGSZEITEN FESTTAGE

Die Gemeindeverwaltung ist über die Feiertage wie folgt geöffnet: Montag, 23. Dezember 2019, von 8.00 bis 11.30 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr und am Montag, 30. Dezember 2019, 8.00 bis 11.30 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr. Am Donnerstag, 2. Januar 2020, bleibt die Gemeindeverwaltung aufgrund des Berchtoldstags geschlossen. Ab Freitag, 3. Januar 2020, sind wir wieder für Sie da. Für Todesfälle besteht ein Pikettendienst unter Tel. 071 744 22 36. Hilfe bei Notfällen im Bereich Elektrizitäts- und Wasserversorgung erhalten Sie unter Tel. 071 740 12 12.

PERSONELLES

Kilian Zellweger, neuer Mitarbeiter Werkhof



Am 9. Dezember 2019 hat Kilian Zellweger seine Stelle als Werkhofmitarbeiter angetreten. Er ersetzt unseren langjährigen Mitarbeiter Edi Zoller, der per Ende Januar 2020 in den Ruhestand tritt. Kilian Zellweger ist ausgebildeter Zimmermann und arbeitete die vergangenen Jahre als Kundenmaurer/Maschinist bei der Firma Niederer Hoch- und Tiefbau in Rebstein.

Wir heissen Kilian Zellweger ganz herzlich in unserem Gemeindeverwaltungsteam willkommen.

BAUVERWALTUNG

Eingereichte Baugesuche

- Geschäftshaus City AG Dübendorf, c/o EBV Immobilien AG, Birmensdorferstrasse 24, 8902 Urdorf; Nutzungsänderung Verkaufsfläche in Büros, Bahnhofstrasse 9, Heerbrugg
- Rheintal Haus GmbH, Espenstrasse 139, Widnau; Abbruch Gebäude Nr. 98/99, Walzenhauserstrasse 41, Au
- Curiger Immobilien AG, Oberfahrstrasse 4, Au; «Überbauung Erlen», Abbruch der best. Gebäude und Neubau von 5 Mehrfamilienhäusern (Wohnen und Gewerbe) mit Tiefgarage, Bahnhofstrasse 18/20/22/24/26, Heerbrugg

- Küchenmax Kollektivgesellschaft, Diepoldsauerstrasse 33a, Widnau; Mieterausbau Geschäftshaus Dreispitz, Einheit Küchenmax, Rheinstrasse 2, Heerbrugg
- Leonardi Roberto und Petra, Erikaweg 11, Au; Installation einer Photovoltaik-Anlage
- Gravag Energie AG, Industriestrasse 21, 9430 St. Margrethen; Erschliessung Einfamilienhaus und Neubau Druckreduzierstation für Erdgas, Zollstrasse 20, Au

Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Politische Gemeinde Au, Kirchweg 6, Au; Nutzungsänderung Lager in eine Transformatorenstation, Nefenstrasse 30, Heerbrugg
- KOFO AG, Taaweg 4, 9442 Berneck; Aufstellen von 3 Containern, Hauptstrasse 141, Au
- Coop Mineralöl AG, Hegenheimermattweg 65, 4123 Allschwil; Montage eines beleuchteten Digitalscreens an Tankstellengebäude, Auerstrasse 30, Heerbrugg
- Lehmann Enrico, Neuwiesstrasse 1, Heerbrugg; Erstellen eines Parkplatzes

ALTERS- UND PFLEGEHEIM HOF HASLACH

Senioren Mittagstisch, Termine 2020

In der Cafeteria des Altersheims Hof Haslach in Au findet jeden zweiten Donnerstag, beginnend ab 9. Januar 2020, ab 11.30 Uhr wieder ein Mittagstisch für Senioren statt. Das Menü kostet CHF 18 und beinhaltet Suppe, Salat, Hauptgang und einen Kaffee. Das Getränk muss separat bezahlt werden. Folgende Mittagstische sind geplant: 9. Januar 2020, 23. Januar 2020, 6. Februar 2020, 20. Februar 2020, 5. März 2020, 19. März 2020, 2. April 2020, 16. April 2020, 30. April 2020, 14. Mai 2020, 28. Mai 2020, 11. Juni 2020, 25. Juni 2020, 9. Juli 2020, 23. Juli 2020, 6. August 2020, 20. August 2020, 3. September 2020, 17. September 2020, 1. Oktober 2020, 15. Oktober 2020, 29. Oktober 2020, 12. November 2020, 26. November 2020, 10. Dezember 2020.

OFFENE JUGENDARBEIT AU

Einladung zum XMAS-Special

Am Freitag, 20. Dezember 2019, hat der Jugendtreff an der Walzenhauserstrasse, Au, das letzte Mal vor den Weihnachtsferien geöffnet. Wir laden zu unserem XMAS-Special ein und freuen uns, das Jahr mit den Jugendlichen und einem Raclette-Abend ausklingen zu lassen. Nach den Ferien hat der Jugendtreff wie gewohnt mittwochs von 15.00 bis 18.00 Uhr (ab 10 Jahren) und freitags von 18.00 bis 21.30 Uhr (ab 12 Jahren) geöffnet.

AUSSERORDENTLICHE KEHRICHTABFUHR

Infolge Weihnachten wird die Kehrlichtabfuhr in Au statt am Mittwoch, 25. Dezember 2019, am Dienstag, 24. Dezember 2019, und statt am Mittwoch, 1. Januar 2020, am Donnerstag, 2. Januar 2020 durchgeführt.

CHRISTBAUMSAMMLUNG

Die Christbaumsammlung findet in Au am Mittwoch, 8. Januar 2020, und in Heerbrugg am Donnerstag, 9. Januar 2020, ab 7.00 Uhr, statt.

HANDÄNDERUNGEN NOVEMBER 2019

04. Veräusserer: Mätzler Lidwina, Au
Erwerber: M-TECH IT Solutions AG, Kriessern
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1571, Walzenhauserstr. 92, 9434 Au
Fläche/Gebäude: EFH und Scheune mit 809 m² Boden
04. Veräusserer: Mätzler Lidwina, Au
Erwerber: Mätzler Roland, FL-Triesen
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1564, Rotweg, 9434 Au
Fläche/Gebäude: 551 m² Reben, Strasse/Weg, Wald, Acker/
Wiese/Weide
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1565, Rotweg, 9434 Au
Fläche/Gebäude: 848 m² Reben, Strasse/Weg, Wald,
Acker/Wiese/Weide
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1566, Rotweg, 9434 Au
Fläche/Gebäude: 907 m² Reben, Gartenanlage, Strasse/
Weg, Wald, Acker/Wiese/Weide
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1567, Rotweg, 9434 Au
Fläche/Gebäude: 1'958 m² Reben, Gartenanlage, Strasse/
Weg, Wald, Acker/Wiese/Weide
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1568, Isatz, 9434 Au
Fläche/Gebäude: 1'499 m² Reben, Wald
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1969, Isatz, Oberhaslach, 9434 Au
Fläche/Gebäude: 4'092 m² Reben, Gartenanlage, Strasse/
Weg, Wald, Acker/Wiese/Weide
07. Veräusserer: U. Schwarz AG, Heerbrugg
Erwerber: Vector Immobilien AG, St. Gallen
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 2120, Bahnhofstr. 8, 9435 Heerbrugg
Fläche/Gebäude: Wohn- und Geschäftshaus
mit 524 m² Boden
11. Veräusserer: A. Spirig Kurt, Au
(ME zu 1/2) B. Spirig Karin, Au
Erwerber: Erhardt Johannes, Rorschach
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1518, Haslachstr. 29, 9434 Au
Fläche/Gebäude: Wohnhaus mit 815 m² Boden
12. Veräusserer: Studach Erich, Balgach
Erwerber: Studach Kevin, Widnau
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 834, Nefenstr. 26, 9435 Heerbrugg
Fläche/Gebäude: EFH mit 723 m² Boden
12. Veräusserer: Studach Kevin, Widnau
Erwerber: Studach Rafaela, Widnau
GS-Nr./Ortsbez.: 1/2 ME-Anteil an Nr. 834,
Nefenstr. 26, 9435 Heerbrugg
Fläche/Gebäude: EFH mit 723 m² Boden
15. Veräusserer: Müller Leo, Erbgemeinschaft
Erwerber: Müller Beat, Au
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 2336, Hauptstr. 154, 9434 Au
Fläche/Gebäude: Einfamilienhaus mit 680 m² Boden
15. Veräusserer: Müller Leo, Erbgemeinschaft
Erwerber: Müller Daniel, Au
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1968, Zinggen, 9434 Au
Fläche/Gebäude: 800 m² Acker/Wiese
18. Veräusserer: Scherl-Kalberer Rosmarie,
Pettneu am Arlberg
Erwerber: A. Sandbichler Karl-Heinz, St. Margrethen
(ME zu 1/2) B. Sandbichler Daniela, St. Margrethen
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1655, Sonnenstr. 7, 9434 Au
Fläche/Gebäude: Wohnhaus mit 325 m² Boden

20. Veräusserer: Schiess Heinz, Au
Erwerber: Bürki Alfred, Flawil
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5101, Hauptstr. 62, 9434 Au
ME-Anteil/Quote: 71.1/1000 ME-Anteil an Nr. 1426,
4.5-Zimmerwohnung
22. Veräusserer: Hahn Kerstin, Heerbrugg (ME zu 1/2)
Erwerber: Harzl Gerald, Heerbrugg (ME zu 1/2)
GS-Nr./Ortsbez.: 1/2 ME-Anteil an Nr. 1839,
Kloterenstr. 13, 9435 Heerbrugg
Fläche/Gebäude: EFH mit 680 m² Boden
22. Veräusserer: Sieber Erika, Au
Erwerber: A. Lehmann Enrico, Heerbrugg
(ME zu 1/2) B. Lehmann Manuela, Heerbrugg
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 871, Neuwiesstr. 1, 9435 Heerbrugg
Fläche/Gebäude: EFH mit 487 m² Boden
26. Veräusserer: Frei Martin, Au
Erwerber: Frei David, Heerbrugg
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1964, Haslach, 9434 Au
Fläche/Gebäude: 1'342 m² Gartenanlage,
übrige befestigte Fläche
26. Veräusserer: Weder Johann, Erbgemeinschaft
Erwerber: Karanja Jeniffer, Au
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 219, Tägerenstr. 7, 9434 Au
Fläche/Gebäude: Wohnhaus mit 343 m² Boden

PRIMARSCHULGEMEINDE

Termine

21.12.2019 bis 05.01.2020: Weihnachtsferien; 25.01 bis
02.02.2020: Winterferien.

KATH. KIRCHGEMEINDE AU

Ökumenische Friedenslichtfeier

Alle Jahre wieder verteilt der Pfarreirat das Friedenslicht von Bethlehem, das von der Jugendfeuerwehr Berneck-Au-Heerbrugg auf den Kirchplatz gebracht wird. Die ökumenische Feier am Montag, 23. Dezember 2019, um 18.00 Uhr, wird vom Familienchor musikalisch umrahmt. Anschliessend dürfen alle das Friedenslicht mitnehmen. Eine Kerze kostet CHF 5. Bitte bringen Sie eine Laterne mit. Der Pfarreirat lädt anschliessend zu feinem Weihnachtstee und Brötli ein.

Bussfeier

Am Sonntag, 22. Dezember 2019, ist um 19.00 Uhr Bussfeier in der Pfarrkirche.

Heiligabend / Weihnachten

An Heiligabend, 24. Dezember 2019, feiern wir um 17.00 Uhr Familiengottesdienst mit Krippenspiel in der katholischen Kirche. Die Sonntagsgirnkinder werden diese Feier mitgestalten. Um 22.30 Uhr ist Christmette. An Weihnachten, 25. Dezember 2019, ist feierliche Eucharistie um 10.00 Uhr. Dieser Gottesdienst wird der Kirchenchor musikalisch umrahmen.

Jahres-Dank-Gottesdienst

Am Samstag, 28. Dezember 2019, feiern wir den Jahresdankgottesdienst um 17.00 Uhr. Anschliessend sind alle zum Apéro eingeladen.

Neujahr, Hochfest der Gottesmutter Maria

Am Neujahrstag ist um 10.00 Uhr Eucharistiefeier zum Jahresbeginn in Berneck.

Salz-, Wasser- und Weihrauchsegnung

Am Samstag, 4. Januar 2020, ist um 17.00 Uhr feierliche Eucharistie mit der Sternsingeraussendung und Salz-, Wasser- und Weihrauchsegnung.

Sternsinger

Vom 2. bis 5. Januar 2020 werden die Sternsinger von Haus zu Haus gehen und den Menschen den Segen Gottes bringen. Gesammelt wird für das Sternsinger-Kinderprojekt der «MISSIO – FRIEDEN im Libanon». Die Sternsinger sind wie folgt unterwegs: 2. Januar 2020: Hauptstrasse, Monstein bis Littenbachbrücke beidseitig, Bahnhofquartier, Neudorf, Nollenhorngebiet bis Kantonalbank. 3. Januar 2020: Oberfaher, Zinggen, Emseren, Tägeren, Fähnernstrasse, Habichtsstrasse, Wiesenstrasse, Werkstrasse, Hauptstrasse ab Restaurant Freihof bis Oberdorf. 4. Januar 2020: Kirchweg ungerade Nummern, Hinderdorf, Berneckerstrasse, Fränzen-/Garbenstrasse, Hauptstrasse beidseitig von Nr. 65 bis 118, Giessenstrasse, Zollstrasse, Quartier Büchel, Restaurant Engel. 5. Januar 2020: Hard, Hanget, Haslach, Kreuzweg, Kobelweg, ganze Walzenhauserstrasse, Bachstrasse bis Karrenstrasse, Weesstrasse bis Kirchweg, Fischerweg, Kirchweg gerade Nummern, Hauptstrasse ab Littenbachbrücke beidseitig bis Nr. 63 und Nr. 88. Altersheim (ca. 15.00 bis 16.00 Uhr), Alterswohnungen (ca. 16.00 bis 17.00 Uhr). Die Gebiete, welche zeitlich nicht besucht werden konnten, werden nach Möglichkeit am darauffolgenden Tag besucht. Die Sternsinger freuen sich, wenn sie viele Bewohnerinnen und Bewohner antreffen und ihnen Freude bereiten können.

EVANG. KIRCHGEMEINDE BERNECK-AU-HEERBRUGG

Gottesdienste

Am Sonntag, 22. Dezember 2019, lädt die Kirchgemeinde um 10.00 Uhr zur Matinée in die Kirche Heerbrugg ein. Ulrike Turwitt und Anja Hangartner stimmen auf Weihnachten ein. Anschließend sind alle zum Apéro eingeladen.

Heiligabend

An Heiligabend findet um 17.00 Uhr in der Kirche Au ein Familiengottesdienst statt. Pfarrer Ronald Kasper lädt mit Martina Schläpfer und Cornelia Odermatt und ihren Schülern zum Krippenspiel ein. In der katholischen Kirche Heerbrugg findet um 17.00 Uhr ein ökumenischer Familiengottesdienst mit Krippenspiel statt. Pfarrerin Manuela Schäfer und Pastoralassistent Reinhard Paulzen führen mit ihren Schülern das Krippenspiel auf. Der Kinderchor Rägeboge singt dazu.

Weihnachten

An Weihnachten lädt die Kirchgemeinde um 10.00 Uhr zum Gottesdienst nach Heerbrugg ein. Die musikalische Begleitung mit Anika Wetterau, Nicole Stobrawe und Stephan Hladik wird den Gottesdienst feierlich unterstützen.

KATH. KIRCHGEMEINDE HEERBRUGG

Weihnachten – Krippenspiel und Kinderchor

Am 24. Dezember 2019 beginnt um 17.00 Uhr in der katholischen Kirche Heerbrugg die ökumenische Familienfeier begleitet vom Kinderchor Rägeboge. Die Kinder gestalten ein Krippenspiel. Die festliche Christmette beginnt um 22.00 Uhr und wird von Hans Sturzenegger mit dem Hackbrett begleitet.

Gottesdienst mit dem Musikverein Heerbrugg

Am 31. Dezember 2019 beginnt die Vorabendmesse zum Neujahrsfest um 17.00 Uhr und wird musikalisch vom Musikverein Heerbrugg begleitet.

Salz-, Wasser- und Weihrauchsegnung

Am Samstag, 4. Januar 2020, ist um 17.00 Uhr feierliche Eucharistie mit der Sternsingeraussendung und Salz-, Wasser- und Weihrauchsegnung.

WIR GRATULIEREN

96 Jahre

29. Dezember: Maria Zoller, Rossweg 4, Au

2. Januar: Bertha Kuhn, Auerstrasse 28, Heerbrugg

90 Jahre

22. Dezember: Myrtha Uhlig, Tödistrasse 2, Heerbrugg

30. Dezember: Adelheid Fraefel, Walzenhauserstrasse 15, Au

85 Jahre

2. Januar: Amalie Walser, Paradiesweg 4, Heerbrugg

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Heerbrugg: ProHeerbrugg, Neujahrsbegrüssung für Auer und Heerbruggler

ProHeerbrugg organisiert in Heerbrugg am Mittwoch, 1. Januar 2020, die Neujahrsbegrüssung. Von 11.00 bis 13.00 Uhr treffen sich Auer, Heerbruggler und Gäste im Schulhaus Am Bach und stossen auf das neue Jahr an. Die Musiker der Bruggler Brass begrüssen das Jahr musikalisch. Gemeindepräsident Christian Sepin wird eine kurze Ansprache halten. Für das leibliche Wohl ist gesorgt. Ausgestellt sind die Ergebnisse des Fotowettbewerbs der Gemeinde Au. Als Höhepunkt findet die Ehrung der erfolgreichen Sportler des vergangenen Jahres statt. Geehrt werden folgende Personen: Christina Baumgartner (Vize-Europameisterin im Siebenkampf); Patrick Eugster (Schweizermeister im Mofacross M3); Gabriel Zweifel (Junioren Vize-Weltmeister Snowboard Cross-Team); Jugend 1 STV Au (1. Platz Eidg. Turnfest Aarau) und Simon Buschor, Pascal Reifler und Samira Zoller (Schweizermeister Bodenturnen, Gruppe Jugend). Kommen Sie vorbei und läuten Sie mit uns das neue Jahr ein.

IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 9. Januar 2020. Redaktionsschluss: Montag, 6. Januar 2020, 18.00 Uhr. Verantwortlich: Jan Miara, Marcel Fürer
Facebook: www.facebook.com/GemeindeAu
Auflage: 4'300 Exemplare